

**Apprentissage du Français Langue Etrangère à l’Université de Technologie de Compiègne**

**Portfolio de FLE**

**Votre passeport pour la maîtrise du français**

**Auto-apprentissage guidé**



**Centre de Ressources en FLE, salle FC215.**

*Ce portfolio appartient à :*

Nom :………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Prénom : ………………………………………………………………………………………………………………………………………..

Votre spécialisation et niveau d’études : ………………………………………………………………………………………

Adresse :………………………………………………………………………………………………………………………………………..

Mail : ……………………………………………………………………………………………………………………………………………..

Cours de FLE :……………………………….. Enseignant :……………………………………………………………………………

Semestre : ……………………………………………………………………………………………………………………………………..

FLE /Université de Technologie de Compiègne

Pour valider l’UV de français il faut effectuer au minimum 15 heures de travail au Centre de Langues.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Date** | **Heure d’arrivée** | **Heure de départ** | **Temps passé** | **Matériel utilisé : grammaire, CD-Rom, DVD, Internet** | **Signature du responsable du CDL** |
|  |  |  |  |  |  |

Pourquoi j’apprends le français ?

J’apprends le français pour… Pour cela j’aurai besoin de :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | parler | écouter | lire | écrire |
| **Le travail :** |  |  |  |  |
| Pour des raisons professionnelles, dans mon pays, je dois rencontrer des francophones. |  |  |  |  |
| Pour mon travail, je dois lire des courriers en français et y répondre. |  |  |  |  |
| Je dois lire de la documentation, des rapports, etc., en français. |  |  |  |  |
| Je vais dans des pays francophones pour des réunions de travail. |  |  |  |  |
| Je vais dans des pays francophones pour des séjours professionnels. |  |  |  |  |
| J’ai trouvé du travail dans un pays francophone. |  |  |  |  |
| **Les études :** |  |  |  |  |
| Je suis étudiant (e). J’étudie le français mais ce n’est pas mon sujet principal. |  |  |  |  |
| Je suis étudiant (e) en français. Le français sera très important pour mon projet professionnel. |  |  |  |  |
| Je veux trouver du travail dans un pays francophone. |  |  |  |  |
| **Les loisirs :** |  |  |  |  |
| J’ai des amis francophones et je veux pouvoir communiquer avec eux en français |  |  |  |  |
| Je veux parler français quand je voyage dans un pays francophone (à l’hôtel, au restaurant, à l’université, etc.) |  |  |  |  |
| Dans les pays francophones ou dans mon pays, je veux rencontrer des francophones. |  |  |  |  |
| J’ai envie d’aller sur des sites Internet francophones |  |  |  |  |
| J’ai envie de dialoguer sur Internet avec des francophones |  |  |  |  |
| **Je veux comprendre :** |  |  |  |  |
| Les journaux francophones |  |  |  |  |
| Les films |  |  |  |  |
| Les chansons |  |  |  |  |
| Les livres (roman, biographie, etc.) |  |  |  |  |
| Les radios |  |  |  |  |
| Total |  |  |  |  |

Mes langues :

Ma langue maternelle…………………………………………………………………………………………………………………………...

Mes autres langues :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Indiquez vos compétencesTB (très bien), B (bien), AB (assez bien), Q (quelques mots) | parlée | Comprise à l’oral | lue | écrite |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Mon apprentissage du français :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| LieuIndiquez le pays, la région, l’école, le lieu de stage, le professeur particulier ou la personne avec qui vous avez appris | Durée | Type d’apprentissageIndiquez le nom du livre si vous vous en souvenez |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Mes rencontres, mes expériences en français

Pour chaque rubrique, notez ce que vous avez fait, lu, écouté et qui vous a particulièrement marqué.

1. Mes voyages dans les pays francophones.
2. Les chaînes ou les émissions que je regarde.
3. Les radios francophones que j’écoute.
4. Les journaux et les magazines que je lis.
5. Les films francophones en VO (version originale) que j’ai vus.
6. Les chansons francophones que je comprends ou que je connais.
7. Les BD ou les livres que j’ai lus.
8. J’ai aussi écouté et lu du français dans les circonstances suivantes (rencontres, conférences, etc.).

Parcours individuel (à remplir par l’enseignant) – Etape 1

Quels sont vos besoins et/ou difficultés spécifiques en français ? : ……………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| Titre de document | Consignes |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**Fiche de suivi**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Etudiant |  | Enseignant |
| Date | Travail réalisé, remarques et questions | Date | Conseils et réponses |
|  |  |  |  |

Parcours individuel (à remplir par l’enseignant) – Etape 2

Quels sont vos besoins et/ou difficultés spécifiques en français ? : ……………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| Titre de document | Consignes |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Fiche de suivi

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Etudiant |  | Enseignant |
| Date | Travail réalisé, remarques et questions | Date | Conseils et réponses |
|  |  |  |  |

Parcours individuel (à remplir par l’enseignant) – Etape 3

Quels sont vos besoins et/ou difficultés spécifiques en français ? : ……………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| Titre de document | Consignes |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Fiche de suivi

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Etudiant |  | Enseignant |
| Date | Travail réalisé, remarques et questions | Date | Conseils et réponses |
|  |  |  |  |

Les Stratégies d’apprentissage, Paul CYR, CLE International.

**Quelques recommandations pour améliorer votre apprentissage du français.**

**Stratégie 1 – Prenez en main votre apprentissage.**

Tout le monde n’apprend pas de la même manière. Il vous faut trouver les techniques qui fonctionnent le mieux pour vous.

*Suggestions* :

* Essayez différentes manières d’apprendre.
* Demandez à d’autres comment ils s’y prennent
* Continuez d’utiliser les techniques qui vous semblent efficaces.

**Stratégie 2 – Organisez-vous.**

L’apprentissage d’une langue implique un certain degré d’organisation de la matière : la prononciation des mots, le sens des mots et des phrases, la forme des phrases. Cela implique également l’organisation de l’apprentissage lui-même.

*Suggestions*:

* Etablissez votre emploi du temps de façon à vous permettre d’étudier en dehors des cours.
* Essayez d’apprendre quelque chose de nouveau tous les jours, en dehors des cours.

**Stratégie 3 – Soyez créatif**

Pour apprendre une nouvelle langue, vous devez vous appliquer personnellement. Le français doit tôt ou tard faire partie de vous. Pour cela, il faut que vous pratiquiez.

*Suggestions*:

* Essayez de trouver la règle qui régit les phrases que vous entendez.
* Essayer d’utiliser les nouveaux mots dans de nouveaux contextes. Si vous faites une erreur demandez pourquoi
* « Jouez » avec la langue.

**Stratégie 4 – Créer vos propres occasions de pratiquer**

Pour apprendre une langue, il faut être actif : il faut pratiquer la langue. Il faut donc trouver des occasions pour parler, écouter, lire et même écrire.

*Suggestions*:

* Faites toutes les activités en salle de classe. Répondez (à vous-même) à toutes les questions que le professeur pose à d’autres. Observez les autres étudiants et vérifier leurs réponses.
* N’ayez pas peur de poser des questions et de parler aux gens qui parlent français.
* Ecoutez la radio en français, regardez la télévision française, lisez le journal en français.
* La meilleure façon de pratiquer le français est de vous parler à vous-même en français.

**Stratégie 5 – Apprenez à vivre avec l’incertitude.**

Lorsqu’on apprend une langue, il faut pouvoir vivre avec l’ambiguïté, avec l’inattendu, avec l’incompris.

*Suggestions* :

* Ne pas trop s’appuyer sur le dictionnaire. Lorsque vous lisez, essayez de comprendre le sens général en lisant rapidement le texte entier plusieurs fois au lieu de consulter le dictionnaire à chaque mot que vous ne comprenez pas.
* Restez calme ! Si vous ne comprenez pas ce qu’on vous dit, demandez qu’on répète, qu’on parle plus lentement, qu’on reformule. N’essayez pas de comprendre chacun des mots. Devinez !

**Stratégie 6 – Utilisez des techniques pour améliorer votre mémoire.**

*Suggestions :*

* Regroupez des mots qui riment ou qui commencent par la même syllabe.
* Faites-vous une image mentale du sens des mots.
* Essayez d’associer un mot nouveau à d’autres mots que vous connaissez déjà.
* Essayez de regrouper les mots selon leur fonction, selon leurs catégories, etc.

**Stratégie 7 – N’ayez pas peur des erreurs**

Il est naturel de faire des erreurs. Celles-ci peuvent vous être utiles si vous les utilisez pour améliorer votre apprentissage.

*Suggestions :*

* N’attendez pas de pouvoir tout dire correctement avant de parler et de pouvoir tout comprendre avant de lire. Prenez des risques ! Pratiquez la langue !
* Essayez de faire la différence entre une « faute » et une « erreur ».
* Essayez de comprendre la source de vos erreurs.
* Assurez-vous que vous comprenez les corrections de votre professeur.
* Essayez de juger l’importance relative de vos erreurs.
* Essayez de déterminer quelles erreurs dérangent le plus vos interlocuteurs.